

ПРЕДИСЛОВИЕ

В "Основополагающем акте о взаимных отношениях, сотрудничестве и безопасности между Российской Федерацией и НАТО", подписанном 27 мая 1997 года на высшем политическом уровне в Париже, Россия и Североатлантический союз выразили свою приверженность строительству прочного и всеобъемлющего мира в Евроатлантическом регионе, базирующегося на принципах демократии и безопасности, основанной на сотрудничестве. Основополагающий акт ознаменовал начало принципиально новых отношений между Россией и НАТО. В соответствии с ним учрежден Совместный постоянный совет – уникальный механизм для консультаций и сотрудничества между Россией и НАТО. С тех пор Россия и НАТО ведут интенсивный диалог и сотрудничество по широкому спектру вопросов, предусмотренных в Основополагающем акте. Мы пережили кризисы, у нас были разногласия, и по некоторым вопросам они будут и впредь. Но мы налаживаем мосты доверия, и мы достигли хорошего продвижения в преодолении неправильного восприятия друг друга.

На этом фоне мы уверены, что настоящий "Словарь современных военно-политических и военных терминов Россия-НАТО" станет значительным вкладом в дальнейшее углубление транспарентности и взаимопонимания в отношениях между Россией и НАТО. Словарь представляет собой беспрецедентную попытку собрать более 1100 терминов на русском, английском и французском языках, охватывающих весь спектр терминологии, связанной с консультациями и сотрудничеством между Россией и НАТО. Он вскоре станет незаменимым инструментом для работы конференций, семинаров, рабочих групп и других форумов, где встречаются Россия и НАТО. Словарь, в частности, облегчит взаимопонимание между контингентами России и НАТО, действующими плечом к плечу в хорошем духе сотрудничества в Боснии и Герцеговине (СФОР) и Косово (СДК).

Мы признательны авторам Словаря, экспертам Института военной истории Министерства обороны Российской Федерации и НАТО за их ценное начинание. Мы рекомендуем Словарь широкому кругу читателей.

* * *

Подписано в Брюсселе 8 июня 2001 года

Лорд Робертсон
Генеральный секретарь
НАТО

Сергей Иванов
Министр обороны Российской
Федерации

.....

.....